

开口就会说系列



画说西班牙语

HUASHUO 会话一句通

XIBANYAYU HUIHUA YIJUTONG

张剑锋 刘平 编著
[玻] Brook 审校

上



中国对外翻译出版公司

开口就会说系列



画说

西班牙语

HUASHUO 会话一句通

XIBANYAYU HUIHUA YIJUTONG

张剑锋 刘平 编著
[玻] Brook 审校

上



中国对外翻译出版公司

· 北京 ·

版权所有 侵权必究

图书在版编目(CIP)数据

画说西班牙语会话一句通(上)/张剑峰,刘平编著. —北京:
中国宇航出版社, 2006. 4

ISBN 7-80218-075-9

I. 画... II. ①张... ②刘... III. 西班牙语—口语
IV. H349.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 015337 号

策划编辑	高 凌	封面设计	异类设计工作室
责任编辑	高 凌	责任校对	Nadia

出 版 社 中 国 宇 航 出 版 社

社 址 北京市阜成路 8 号 邮 编 100830
(010)68768548

网 址 www.caphbook.com/www.caphbook.com.cn

经 销 新华书店

发行部 (010)68371900 (010)88530478(传真)

(010)68768541 (010)68767294(传真)

零售店 读者服务部 北京宇航文苑
(010)68371105 (010)62529336

承 印 北京智力达印刷有限公司

版 次 2006 年 4 月第 1 版 2006 年 4 月第 1 次印刷

规 格 880×1230 开 本 1/64

印 张 6.375 字 数 184 千字

书 号 ISBN 7-80218-075-9

定 价 14.40 元

本书如有印装质量问题,可与发行部调换

编者的话

世界上有 6000~8000 种语言,浩如烟海,这套丛书只涉及了其中的 9 个语种,即英语、法语、西班牙语、俄语、阿拉伯语、日语、韩国语、德语、意大利语,但是这些语种与我们的母语——汉语加在一起,其使用者却占了世界人口的 90% 以上。无论您准备去哪个国家旅行、求学、工作,在这套丛书里都会找到您所需要的知识。

中国在日新月异地发展,越来越多的中国人走出国门、走向世界,学习外语变得越来越重要。这套丛书旨在给您提供一个崭新的视角。

对于学习外语,每个人的感悟不同,有人说,学外语很苦,图书馆里,常有人抱着本外文书籍,把各式字典摊在眼前,凝神静气地苦读;也有人说,学外语很轻松,谈笑之间,就可以洋话连篇。我们想对您说,其实,学外语也可以很快乐。本书的内容有趣而实用,精辟而智慧的例句、夸张而俏皮的插图、丰富的语境提示、好学易懂的注音模式,使您可以迅速地掌握这些语言的精髓,令您的外语水平突飞猛进。

本套书共选择了近 400 个实用短语或句子,多数为惯用语,是社会上广泛流行的定型语句,具有很强的表现力和感染力,活泼生动,表义精准,感情色彩鲜明,展示了各个语种独特的文化内涵和审美心理。惯用语的学习对每个外语学习者和涉外工作人员而言,都是不可或缺的。

一个词只有在具体的语境里才能实现它的意义,因此外语教学必须结合语境,这个理念已经得到大家的广泛认同。本套丛书共为您设计了 1000 多个情景,非常贴近生活,你不妨置身其中,细心体会,举一反三,在您与外国友人的交往中适时运用,您现在就可以想象出对方惊讶和赞许的神情。

为了使您的发音更加纯正、语调更加地道,我们随书为您免费提供了一本录音的 MP3 光盘,尽管是免费的,但我们在制作时还是花了很多心血,所有语种都是由大学任教的专家录制的。

愿本书为您的外语学习增加乐趣,为您和外国友人的交往减少障碍,避免误解。愿更多的“老外”成为您知心的朋友。

编者

2006 年 2 月 16 日

于北京公寓

II

目 录

西汉发音对照表	(6)	18. 想想办法吧!	(42)
1. 过来!	(8)	19. 瞎胡闹!	(44)
2. 赶紧的。	(10)	20. 真荒唐!	(46)
3. 就这么办吧!	(12)	21. 真黑!	(48)
4. 可能是吧。	(14)	22. 真无聊!	(50)
5. 将就一下吧。	(16)	23. 真没意思!	(52)
6. 试试吧。	(18)	24. 行(好吧)。	(54)
7. 胡说八道!	(20)	25. 我也是。	(56)
8. 多此一举。	(22)	26. 别拿我开心。	(58)
9. 有什么了不起的!	(24)	27. 怎么搞的。	(60)
10. 那又怎么样?	(26)	28. 太夸张了吧!	(62)
11. 那是。	(28)	29. 没办法。	(64)
12. 可不是嘛。	(30)	30. 没辙。	(66)
13. 时间不早了。	(32)	31. 让我想想。	(68)
14. 出事儿了!	(34)	32. 我请客。	(70)
15. 是这么回事。	(36)	33. 就指望你了。	(72)
16. 你说得太对了!	(38)	34. 臭死了!	(74)
17. 请相信我。	(40)		

35. 别神气了! (76)	57. 使劲儿! (120)
36. 我也是这么想的。 ... (78)	58. 振作点儿! (122)
37. 我想是吧。 (80)	59. 你敢! (124)
38. 哪儿的话! (82)	60. 你会后悔的。 (126)
39. 加把劲儿。 (84)	61. 帮个忙吧。 (128)
40. 一切都会好的。 (86)	62. 拜托啦! (130)
41. 别犹豫了。 (88)	63. 对不起,失陪了。 ... (132)
42. 该你了。 (90)	64. 真过意不去。 (134)
43. 该走了。 (92)	65. 瞎掰! (136)
44. 胡扯! (94)	66. 休想! (138)
45. 话不能这么说。 (96)	67. 真讨厌! (140)
46. 让我来。 (98)	68. 我受够了。 (142)
47. 饶了我吧。 (100)	69. 好说,好说。 (144)
48. 开始吧。 (102)	70. 好主意! (146)
49. 干杯! (104)	71. 这叫什么事呀? (148)
50. 您先请。 (106)	72. 真是没事儿找事儿。 (150)
51. 让您久等了。 (108)	73. 怪不得呢。 (152)
52. 真抱歉。 (110)	74. 简直难以想象! (154)
53. 说得是啊。 (112)	75. 求求你! (156)
54. 谁说不是呀。 (114)	76. 等等我。 (158)
55. 天哪! (116)	77. 有道理。 (160)
56. 哇塞! (118)	

78. 我也这么觉得。…… (162)	100. 打扰了。…… (206)
79. 真要命! …… (164)	101. 请你原谅。…… (208)
80. 真扫兴。…… (166)	102. 看我的! …… (210)
81. 你表现得不错。…… (168)	103. 厉害吧! …… (212)
82. 打起精神来! …… (170)	104. 太好了! …… (214)
83. 我不是故意的。…… (172)	105. 倒也是。…… (216)
84. 您别介意。…… (174)	106. 一切都会过去的!
85. 真跌份! …… (176)	…… (218)
86. 真掉价儿。…… (178)	107. 面对现实吧! …… (220)
87. 慢慢儿来。…… (180)	108. 怎么会呢! …… (222)
88. 好事多磨嘛。…… (182)	109. 不可能吧! …… (224)
89. 别见外。…… (184)	110. 小声点儿! …… (226)
90. 应该的。…… (186)	111. 忍着点。…… (228)
91. 不会吧。…… (188)	112. 你有病呀! …… (230)
92. 怎么能这样! …… (190)	113. 那不公平。…… (232)
93. 真的吗? …… (192)	114. 都是我不好。…… (234)
94. 怎么可能呢? …… (194)	115. 对不起。…… (236)
95. 让您受罪了。…… (196)	116. 真够呛! …… (238)
96. 给您添麻烦了! …… (198)	117. 真丢人! …… (240)
97. 哎呀! …… (200)	118. 别吹牛了。…… (242)
98. 好家伙。…… (202)	119. 没那么简单吧。… (244)
99. 不出我之所料。…… (204)	120. 真没想到。…… (246)

121. 怪不得呢。..... (248)	143. 糟了!..... (292)
122. 就是嘛!..... (250)	144. 太客气了。..... (294)
123. 还真是。..... (252)	145. 说到哪儿去了。... (296)
124. 让您费心了。..... (254)	146. 留步吧。..... (298)
125. 您辛苦了。..... (256)	147. 您慢走。..... (300)
126. 真不识抬举。..... (258)	148. 彼此彼此。..... (302)
127. 真是不可救药。... (260)	149. 没错儿。..... (304)
128. 加油。..... (262)	150. 没说的。..... (306)
129. 别灰心。..... (264)	151. 各付各的吧。..... (308)
130. 跟我来吧。..... (266)	152. 结账。..... (310)
131. 买了吧。..... (268)	153. 回去吧。..... (312)
132. 有我呢。..... (270)	154. 别送了。..... (314)
133. 你要乐观点!..... (272)	155. 太过分了!..... (316)
134. 走好啊。..... (274)	156. 不像话!..... (318)
135. 没事儿。..... (276)	157. 巴不得呢。..... (320)
136. 别发愁。..... (278)	158. 希望如此。..... (322)
137. 我得走了。..... (280)	159. 别客气!..... (324)
138. 有空来玩儿。..... (282)	160. 可别这么说。..... (326)
139. 不用谢。..... (284)	161. 了不得了。..... (328)
140. 咱俩谁跟谁呀? ... (286)	162. 我的妈呀!..... (330)
141. 没的说。..... (288)	163. 放心吧!..... (332)
142. 吓了我一跳!..... (290)	164. 别难过了!..... (334)

165. 借光(劳驾)。 …… (336)	182. 别担心。 …… (370)
166. 不好意思。 …… (338)	183. 别怕! …… (372)
167. 没什么好说的。 … (340)	184. 快点儿! …… (374)
168. 好久不见了! …… (342)	185. 走开! …… (376)
169. 过得好吗? …… (344)	186. 没意思。 …… (378)
170. 就这么着吧。 …… (346)	187. 马马虎虎。 …… (380)
171. 可以这么说。 …… (348)	188. 就那么回事儿。 … (382)
172. 最近怎么样? …… (350)	189. 还行吧。 …… (384)
173. 一切还好吧? …… (352)	190. 还是老样子。 …… (386)
174. 闭嘴! …… (354)	191. 不太理想。 …… (388)
175. 听话! …… (356)	192. 全泡汤了。 …… (390)
176. 让我自己来。 …… (358)	193. 这下可惨了。 …… (392)
177. 让我去看看。 …… (360)	194. 干得好。 …… (394)
178. 别提了。 …… (362)	195. 绝了。 …… (396)
179. 真倒霉! …… (364)	196. 酷毙了! …… (398)
180. 开什么玩笑。 …… (366)	197. 好样的! …… (400)
181. 没必要。 …… (368)	198. 妙极了! …… (402)



开口就会说

漫画西班牙语一句通

西汉发音对照表

(本表格按先元音后辅音的顺序排列)

西语音素	拼音注音	举 例
A	/a/	mamá /ma-mó/
B	/b/ /w/	bola /bó-la/ cabo /kó-wo/
C	/s/ /k/	cena /séi-na/ cama /kó-ma/
Ch	/q/	China /qf-na/
D	/d/	dos /dós/
E	/ei/	Ema /éi-ma/
F	/f/	fama /fú-ma/
G	/h/ /g/	gira /hí-ra/ gato /gó-to/
H	不发音	ahora /a-ó-ra/
I	/yi,i/	ida /í-da/
J	/h/	jota /hó-ta/
K	/k/	kilo /kí-lo/
L	/l/	Lima /lí-ma/
Ll	/yì/	llama /yió-ma/



续表

西语音素	拼音注音	举 例
M	/m/	mesa /méi-sa/
N	/n/	nada /nú-da/
Ñ	/ni/	niño /ní-nio/
O	/o/	oso /ó-so/
P	/p/	pipa /pí-pa/
Q	/k/	aquí /a-kí/
R	/r/ /rr/	cero /séi-ro/ zorra /só-rra/
S	/s/	sopa /só-pa/
T	/t/	tela /téi-la/
U	/u/	uno /ú-no/
V	/b/ /w/	vino /bí-no/ uva /ú-wa/
W	/w/	whisky /wís-ki/
X	/s/ /ks/	xilófona /si-ló-fo-no/ examen /eik-sú-men/
Y	/i/ /yi/	y /yi/ yuca /íu-ka/
Z	/s/	zumo /sú-mo/



开口就会说

1. ¡Ven aquí!

/ben a-kí/

过 来!





● A: Ven. Mira lo que has hecho.

/ben. Míra lo kei as éi-qiao/

B: Papá, no me peques, por favor.

/papá, no mei péi-kis, por fa-wór/

A: 过来！看看你干的好事。

B: 爸爸，你千万别打我。

● A: Ven. Mira, ¿qué son estas flores?

/Ben. Mira, ki son éis-tas fló-reis/

B: Deben ser rosas. /Dé-bein seir ró-sas/

A: 过来！你看看这是什么花？

B: 玫瑰花吧。

● A: No me atrevo a ausentarme jamás de la clase.

/nao mei a-tréi-bo a au-sein-tár-mei ha-más dei la clá-sei/

B: Ven. /bein/

A: Temo que me vas a pegar.

/Téi-mao ki mei bas a pei-gár/

A: 我以后再也不敢逃学了。

B: 过来！

A: 我怕你打我。



开口就会说

2. ¡Date prisa!

/Dā-tei prī-sa/

赶紧的。





● A: Ya deja de arreglarte.

/ya déi-ja dei a-rei-glár-tei/

B: Pero si no tenemos prisa.

/Péi-ro si nao tei-néi-maos prí-sa/

A: Anda. Temo que ya no nos queda tiempo.

/án-da. Téi-mao ki ya nao naos kí-da tiém-pao/

A: 别没完没了的打扮了。

B: 着什么急啊。

A: 赶紧的,恐怕来不及了。

● A: Date prisa. No nos queda mucho tiempo.

/Dá-tei prí-sa. Nao naos kí-da mú-qiao tiém-pao/

B: Pues ayúdame a recoger las cosas.

/pués a-yóu-da-mei a re-ko-géir las kó-sas/

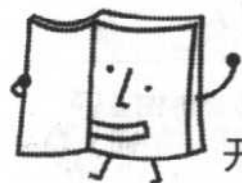
A: Perderemos el tren con seguir arreglando las cosas.

/Peir-dei-réi-mos eil trein kon sei-kír a-rei-glán-do las kó-sas/

A: 赶紧的,时间来不及了。

B: 那你快帮我收拾东西啊。

A: 再收拾就赶不上车了。



开口就会说

3. Vale.

/bā-lei/

就这么办吧!

